

# NOVINY

## ČESKOBUDĚJOVICKÉ RADNICE

### UVNITŘ LISTU

- Chystá se obnova sídliště Máj
- Maraton se poběží už podruhé
- Budějovičtí více třídí odpad
- Letiště hlídají draví ptáci

## ROZPOČET 2009: DVĚ MILIARDY

V novém roce bude město hospodařit s dvoumiliardovým rozpočtem, přičemž největší část investic půjde do rekonstrukcí a výstavby důležitých ulic a silnic, ale také třeba do školství. Obnovy se letos dočká další část Lannovy třídy nebo Ledenické. Definitivní podobu rozpočtu schválilo zastupitelstvo 18. prosince 2008.

Rozpočet počítá s výdaji ve výši 2,224 miliardy korun a příjmy 2,147 miliard. „Schodek 76 milionů bude dofinancován zůstatkem předplaceného nájemného a zapojením nevyužitých prostředků z Fondu podpory kvality bydlení z minulých let,“ vysvětlil náměstek primátora pro oblast financí, školství a sociálních věcí Rudolf Vodička.

Výdaje se člení na kapitálové ve výši 623 miliony korun, které představují investice, a na běžné ve výši 1,601 mld., které zahrnují například provoz a údržbu městského majetku, mzdové náklady, výplaty sociálních dávek, svoz odpa-

du, údržbu a čištění komunikací nebo péči o zeleně.

„Kapitálové výdaje se ještě v průběhu příštího roku zvýší zapojením přebytku z letošního hospodaření a především očekáváme, že se nám podaří získat dotace z fondů Evropské unie a státního rozpočtu. Ty by měly jít převážně na rekonstrukce ulic a regeneraci sídlišť, ale také na rozsáhlou investici Centra sociálních služeb Staroměstská, na kterou budeme čerpat již přidělenou čtyřicetimilionovou dotaci,“ upozornil primátor Juraj Thoma.

Ve hře jsou ještě například dotace na projekty v rámci Integrovaného plánu rozvoje města, například rekonstrukce

komunikací, Palackého náměstí či vybudování Freetime parku Stromovka. Jako každý rok bude město žádat i o dotace Státního fondu dopravní infrastruktury na rozšiřování cyklostezek. Objem investic může v průběhu příštího roku stoupnout i o tři stovky milionů korun.

„Největší již připravenou investicí bude v příštím roce 75 mil. na vybudování základní technické infrastruktury související s propojením okruhů (prodloužení silnice 1/34 od Třeboně do Nádražní), na kterém se město podílí spolu s Ředitelstvím silnic a dálnic. Zároveň budou odkanalizovány navazující ulice Žerotínova a Trocnovská. Pokračovat budeme také v rekonstrukci Lannovy třídy

a Ledenické v úseku od ulice A. Kříže až po stavební uzávěru dálnice,“ přiblížil náměstek primátora pro investice František Jelen. Do obnovy Lannovky město příští rok investuje 57,5 milionu (hotova bude v roce 2010) a do Ledenické 57 milionů. Další 20 milionů půjde do dílčích oprav dalších ulic a s 10 miliony se jako každý rok počítá na nové cyklostezky.

Mezi další investice patří například úprava kanalizace na Novohradské za 35 mil., která zlepšit odvádění dešťových vod, dokončení rekonstrukce chlazení 1. ledové plochy na zimním stadionu (15 mil.) nebo dofinancování stavby náhradního zdroje a úpravny vody (16 mil.).

**Pokračování na str. 2**

### Vážení a milí spoluobčané,



máme za sebou rok, jehož letopec končil osmičkou. Číslem loňského roku mají jako osudové pro celý český národ. Přesto, a nebo možná právě navzdory

tomu, se v naší republice nic úplně kritického nestalo. Doufám, že ani do Vašich životů nenapsal loňský rok nesmazatelně černou vzpomínku. Letošní rok končí číslicí devět, která je prý číslem ďáblovým! A vypadá to, že zprávy, jež koncem loňského roku postupně přinesly světové agentury, ďábelský rok předznamenaly. Bankovní krize, krachy podniků, propouštění zaměstnanců, nepokoje...

A v těchto neklidných, nejistých a rozbouřených dobách, které jednou historici jistě objektivně zhodnotí, bych se s Vámi rád podělil o několik pozitivních zpráv. Začnu tím, že zastupitelé schválili městský rozpočet na tento rok, což by se v praktickém životě nás všech mělo odrazit například ve výrazném zlepšení dopravní situace v Českých Budějovicích. Právě tam totiž půjdou vysoké investice. Úspěšně, díky kvalitním projektům, se nám podařilo dosáhnout i na evropské peníze z různých fondů. Počítáme s navýšením míst pro děti v mateřských školách i se zlepšením a zkvalitněním nabídky sociálních zařízení.

Věřím, že dokážeme adekvátně reagovat i na výše zmíněné špatné předpovědi, a že všechny naplánované akce uskutečníme. Chceme se s devítkou utkat a ne se před ní skrývat. A s tímto optimistickým závěrem končím svůj sloupek a přeji Vám všem pěkný, zdravý a šťastný devítkový rok!

Rudolf Vodička,  
náměstek primátora



Už druhý rok po sobě si mohli obyvatelé i návštěvníci Českých Budějovic o adventu a po Vánocích až do Tří králů zabruslit pod vánočním stromem na náměstí Přemysla Otakara II. Možnost zabruslit si v centru města přivítala hlavně mládež, rodiče s dětmi, ale také náhodní kolemjdoucí.

Foto Petr Zikmund

### Tabulka hlavních výdajů rozpočtu města

Kapitálové (investice)	mil. Kč
propojení okruhů	75
Lannova třída	57,5
Ledenická	57
školství	50
kanalizace Novohradská	35
dílčí opravy ulic	20
náhradní zdroj vody	16
chlazení zimní stadion	15
cyklostezky	10
regenerace sídliště Vltava	10
Běžné (údržba, provoz)	mil. Kč
sociální příspěvky	297
dopravní podnik	205,8
školství	123
Jihočeské divadlo	74,5
likvidace a svoz odpadu	56
domovy pro seniory	42
grantový systém	39,3
opravy chodníků	32,8
péče o zeleně	30
údržba komunikací	21,5
sběrné dvory	20,8
letiště	16
jesle a azylová zařízení	13
separovaný sběr	11,7

## Vodnické pohádky mají svou knižní podobu

Vodnické pohádky, které zároveň atraktivní a nenásilnou formou učí děti ekologické výchově, se dočkaly knižní podoby. Publikace je souborem výukových sešitů obsahujících tyto pohádkové příběhy odehrávající se na březích českobudějovických rybníků a toků, které vydával odbor životního prostředí budějovického magistrátu pro potřeby škol a školek.

„Chtěli jsme nějakým způsobem rozvíjet ekologickou výchovu. K tomu nám sloužily projekty, mezi které se úspěšně zařadily pohádkové příběhy k jednotlivým

tématům jako je například separace odpadu či environmentální vzdělávání. Pohádky mají takový úspěch, že si jich všimlo i nakladatelství, které se rozhodlo je vydat. K dostání jsou tak nyní i v knihkupectvích,“ uvedl při slavnostním křtu vedoucí odboru ochrany životního prostředí Svatopluk Mika.

Autorem příběhů je devětatámdesátiletý Jaromír Sypal, který za vodníky například k Vrbským rybníkům chodil po dobu šesti let. Užel přitom několik desítek kilometrů. **Pokračování na str. 3**



Autor Jaromír Sypal s knihou Vodnických pohádek.

Foto Petr Zikmund

## Rozhovor s tajemníkem magistrátu Zdeňkem Řeřábkem: Obnovíme fasádu historické radnice

■ Začal nový rok 2009. Čekají českobudějovický magistrát nějaké změny vyplývající ze zákona?

Je to zejména zavedení takzvaného e-governementu ve správním území, kde vykonáváme v přenesené působnosti státní zprávu. Jde v podstatě o komunikaci občanů se státem pomocí internetu. K tomuto účelu slouží tzv. Czech POINT. To znamená, že si lidé na takto označených místech mohou opatřit výpisy z obchodního, živnostenského a trestního rejstříku a katastru nemovitostí. Chci upozornit, že tento systém v Českých Budějovicích již funguje druhým rokem, nyní se služba pouze rozšiřuje do menších obcí. V podstatě do prvního čtvrtletí by měl být e-governement již zaveden.

■ Co by neměli obyvatelé Českých Budějovic ve vztahu k úřadu zanedbat?

Zdůrazním především povinnou výměnu řidičských oprávnění vydaných od 1. 1. 1994 do 31. 12. 2000. Doklady musí být vyměněny do roku 2010. Toto období bylo rozšířeno, protože původně si měli lidé nové řidičské průkazy zajistit do konce roku 2009. I když je tedy na výměnu nyní relativně dostatek času, chtěl bych všem doporučit, aby nenechávali vše na poslední chvíli. Novinkou je od 1. ledna správní poplatek ve výši od dvou do deseti tisíc korun, který bude



vybírán při přepisu automobilů od majitelů starších vozidel. Peníze poputují do fondu životního prostředí. Myslím si, že je dobře, že se budou automobily staršího typu zpoplatňovat, protože pozdější nakládání s tímto druhem odpadu je velmi nákladné.

■ Připravujete nějaké stěhování nebo změny v organizaci úřadu?

Doufám, že nás již nepřekvapí žádná legislativa, která by potřebovala další úpravy spojené se stěhováním úřadu. V roce 2009 proto o žádném přemísťování odborů a dalších pracovišť neuvažujeme. Mám radost, že si lidé již zvykli na nové překrásné prostory v Kněžské 19, které nadstandardním způsobem odpovídají zabezpečení obsluhy občana. Kromě půdny vestavby se nám podařilo celý objekt zrekonstruovat, a to včetně fasád a opravy oken.

■ Jaký byl z vašeho pohledu rok 2008 pro České Budějovice?

V minulém roce se úřad po nutných organizačních přesunech nejen stabilizoval, ale vypořádali jsme se s různými novelami zákona, i když to bylo mnohdy náročné. Podařilo se nám také vybavit nová „serverovna“, která posílila servery magistrátu. Pro občany bylo při jednání s úřady důležité zavedení vyvolávacího zařízení na všech třech magistrátních nemovitostech. To již dokáže generovat průměrný čas odbavení zákazníka jednotlivým pracovníkem magistrátu podle druhu činnosti.

Dařilo se také dotační politice odboru rozvoje města, kdy České Budějovice získaly z evropských fondů desítky mili-

onů korun a žádosti jsou podávány v dalších výzvách. Naučili jsme se administrovat fondy EU na dostatečné úrovni. Tady spolupracujeme s Krajským úřadem v Českých Budějovicích na finančních kontrolách.

Na druhou stranu si musím postesknout, že v polovině letošního roku odešlo 26 pracovníků na mateřskou dovolenou, což byla velká zátěž pro celý magistrát. Měli jsme v průběhu roku také profesní problémy na stavebním úřadu se stavebními technikami. Sice jsou v Českých Budějovicích stavební školy, ale hlásí se k nám jen minimum uchazečů s odpovídajícím vzděláním či praxí. Jsem ale potěšený, že se podařilo i tyto problémy zvládnout, i když 56 výběrových řízení v jednom roce jsem ještě nikdy nezažil.

■ Jaké máte plány v roce 2009?

Na velmi zdařilou rekonstrukci budovy v Kněžské ulici bychom chtěli navázat obnovou vnitřní fasády objektu v Jeronýmově ulici, kde je navíc potřeba zkulturnit dvorní trakt, do nějž bychom rádi umístili referentská vozidla magistrátu. Ošetříme tu zeleně a zpevníme povrch. A protože fasáda radnice na náměstí Přemysla Otakara II. rekonstruovaná v roce 2000 již pomalu dosluhuje, což je vidět hlavně ve spodní části historické budovy, chtěli bychom ji obnovit, a to ve stejné barvě jako dopsud. Pál bych si, abychom zůstali dobrými úředníky pro občany nejen našeho města, ale celého správního obvodu, a přeji já i občanům k tomu především pevně zdraví, hodně spokojenosti a trochu toho pověstného štěstíčka.

## Integrovaný plán se zaměří na obnovu sídliště Máj

Zastupitelstvo na svém posledním zasedání v roce 2008 schválilo dokument s názvem Integrovaný plán rozvoje města Českých Budějovic – sídliště Máj. Ten se podrobně zaměřuje na možnosti obnovy největšího místního sídliště. Na jeho základě bude moci město, vlastníci bytových jednotek a další subjekty žádat o podporu z fondů Evropské unie.

„Konkrétně by měl tento integrovaný plán najít řešení například při revitalizaci veřejných prostranství a bytových domů,“ naznačila náměstkyně primátora Ivana Popelová. Po vyhotovení dokumentu bude město žádat o jeho schválení na Ministerstvu pro místní rozvoj ČR a v případě úspěchu pak získá finanční prostředky.

„Ucházíme se o granty z evropských fondů, konkrétně z Integrovaného operačního programu. Věříme, že náš požadavek pro vylepšení podmínek života obyvatel největšího českobudějovického sídliště bude vyslyšen. Soutěžit bude s dalšími devatenácti městy České re-

publiky a výsledky by měly být známy do 20. března 2009,“ dodala náměstkyně. Předpokládaný finanční rozsah plánu je necelých 300 milionů korun, dotace by měla činit 190 milionů. Podle metodiky minimálně 40 procent z celkové částky musí být dáno na regeneraci bytového fondu, to znamená nejen na zateplování panelových domů, ale například i výměnu bytových jader nebo revitalizaci výtahů a další obdobné stavební akce.

„V našem případě to bude dělat 145 milionů korun, protože jsme se rozhodli vložit do bytového fondu 45 procent z této částky,“ konstatovala ještě Popelová. Na revitalizaci veřejných prostranství, která vychází z projektu Regenerace sídliště Máj, zpracovaném v roce 2006, je proto vyčleněno 156 milionů korun.

Na obnovu domů město vypíše klasickou výzvu pro vlastníky bytových jednotek, kteří se budou ucházet o podíl na regeneraci bytového domu stejným způsobem jako u jiných dotačních titulů.



Za necelé dva roky bude Lannova třída celá v novém, a to i do hloubky – v rámci rekonstrukce ulice budou obnoveny i sítě pod zemí. Přes zimu se bude pracovat na hlavní kanalizační stoce mezi ulicemi Jeronýmova a Štítného. Do nového kabátu se ulice v tomto úseku kompletně obleče do srpna 2009, poté přijde na řadu poslední úsek k Nádražní. Ten bude hotov v létě 2010.

Foto Petr Zikmund

## Sportovní projekt pro celou rodinu

Přípravy projektu „České Budějovice – město sportu“, který získal dotaci z Regionálního operačního programu ve výši 4,717 milionu korun, jsou v plném proudu. Projekt je zahrnut do Integrovaného plánu rozvoje města a začne fungovat od ledna 2009 do konce roku 2010.

Počítá s pořádáním mnoha sportovních akcí, výstavou o významných sportovcích Českých Budějovic a kraje, ale třeba i s promítáním filmů a dokumentů o mimořádných sportovních výkonech a sportovních zážitcích.

Návštěvníci všech akcí budou moci využít tzv. rodinný pas, který vznikne v rámci projektu. Do něj budou získávat body na základě své účasti. Po obdržení určitého počtu bodů budou moci rodinný pas využít pro vstup na vybrané jihočeské památky a do vybraných relaxačních a sportovních zařízení zdarma.

## Sociální sloupek

### Město zvýší kapacitu pro odlehčovací službu

České Budějovice navýší kapacitu takzvané odlehčovací služby, která nabízí seniorům přechodnou péči v případě, že jejich potomci, kteří se o ně starají, vycestují do zahraničí nebo na dovolenou.

Nové pokoje vzniknou v přízemí Domu s pečovatelskou službou v Tylově ulici. Odlehčovací službu zde bude provozovat Domov pro seniory Máj.

„O odlehčovací službu je velký zájem. Proto jsme se rozhodli vyjít lidem vstříc a rozšířit počet lůžek, které se nyní nacházejí v objektu bývalé domovinky,“ uvedl náměstek primátora Rudolf Vodička.

## Děti dostaly nová hřiště



Tři zcela nová hřiště, jež odpovídají přísným evropským normám, dostaly letos českobudějovické děti. „Jedno z hřišť je ve vnitrobloku ulice J. Bendy v sídlišti Máj a stálo 721 tisíc korun, další za 882,5 tisíce korun je v Nerudově ulici na Jiráskově nábřeží a třetí v Suchém Vrbném bylo pořízeno za téměř jeden milion korun z Nadace ČEZ. Věřím, že si jich budou lidé vážit a ne je likvidovat,“ uvedl náměstek primátora František Jelen.

Foto Petr Zikmund

## Lidé šetří přírodu a více třídí komunální odpad

Podíl vyříděného komunálního odpadu v Českých Budějovicích neustále stoupá. V roce 2008 Budějovičtí vyřídili 15 % ze směsného komunálního odpadu (tedy toho, co vyhodí do popelnice, nepočítá se do toho např. stavební suť apod.). Rok předtím to bylo o procento a půl méně.

„Tento, pro přírodu, ekologii i celkovou kvalitu života jistě povzbudivý trend stále narůstá. Jen pro srovnání, v roce 2005 bylo vyříděno zhruba 7,2 procenta odpadu, o rok později to bylo už 10,5 procenta. Z těchto čísel je jasné, že si lidé nutnost třídění odpadu uvědomují,“ přiblížil vedoucí oddělení veřejné zeleně Aleš Mikšátko.

Město třídění odpadu podporuje rozšiřováním počtu tzv. separačních hnízd

(místa s kontejnery na tříděný odpad) a zvětšováním počtu nádob – nabídnou-li se lidem pro třídění vhodné podmínky (např. nemusejí s odpadem chodit příliš daleko), jejich ochota třídít stoupá.

Po jihočeské metropoli je v současnosti rozmístěno celkem 1 112 nádob na separovaný odpad a v budoucnu se počítá s jejich dalším navýšením, které bude v přímé úměře s množstvím odpadu.

V historickém centru, kde lze umístit jen omezený počet separačních nádob, se odpad třídí do plastových, pravidelně svažených, pytlů. Lidé si tuto službu oblíbili a město zvažuje její rozšíření o svaz papíru. V současnosti se tato možnost prověřuje.

## Budějovický maratón se v lednu poběží už podruhé

V neděli 25. ledna se v Mercury Centru poběží již druhý Budějovický maratón, který je netradičním svým časem i prostředím – běhá se v zimě na podzemním parkovišti obchodního centra.

Loňský ročník maratónu vzbudil pozornost médií, veřejnosti i běžců. O letošní ročník je proto velký zájem, startovní listina byla zaplněná už dva měsíce před startem, zúčastní se celkem 100 běžců. Prvního ročníku, který se běžel 26. ledna 2008, se účastnilo 76 závodníků.

„Už na počtu běžců je vidět, že se pořadatelům podařilo založit nový a atraktivní závod, který navíc slouží k prezentaci našeho města, což mě jediné těší,“ poznamenal primátor Juraj Thoma, který i nad druhým ročníkem maratónu převzal záštitu.

Sázka na netradiční místo i zimní

čas se pořadatelé vyplatila. „Běh konaný na podzemním parkovišti budí pozornost běžek veřejnosti už kvůli místu. Ale svou roli nepochybně sehrál i čas. Díky uzavřenému prostoru ho můžeme pořádat v zimě, kdy se obvykle vytrvalostní tratě neběhají. Mezi běžci je přitom po závodech hlad, a tak náš zimní maratón přivítali,“ vysvětlil Jaroslav Novák z pořadajícího SK Koloběh.

2. ročník Budějovického maratónu se poběží v neděli 25. ledna 2009 ve druhém podzemním podlaží od 11.00 hodin, divákům je volně přístupný. Aby běžci uběhli maratónskou trať v délce 42 195 metrů, budou muset hektarové parkoviště oběhnout 63x a poté ještě zdotat posledních 195 metrů. Vítězem 1. ročníku se loni stal jednapadesátiletý František Tik s časem 2:51:47.

## Rozpočet 2009: dvě miliardy

Pokračování ze str. 1

„Do školství půjdou investice v souhrnné výši 50 milionů korun, díky čemuž udržíme tempo investic v takové míře, aby za celé volební období bylo proinvestováno do školství přes 200 milionů korun, jak jsme se zavázali v programovém prohlášení,“ doplnil náměstek Vodička.

Město v příštím roce též plánuje pokračovat s budováním technické infrastruktury v Kališticích a Třebotovicích (5 mil.) nebo regeneraci sídliště Vltava (10 mil.).

„Městská policie dostane milion korun na rozšíření kamerového systému podle požadavků občanů,“ upozornil dále primátor Juraj Thoma.

V rámci běžných výdajů město ja-

ko obvykle nejvíce vydá na sociální péči, a to především na nejrůznějších příspěvcích, které dostává ze státního rozpočtu a přiděluje občanům, úhradu městské hromadné dopravy nebo provoz a údržbu školských zařízení.

„Nepřehlédnutelnou částku v běžných výdajích tvoří 39,3 milionu korun na grantový systém města. Na dotace je vždy vyčleňováno 2,5 procenta z vlastních příjmů rozpočtu za předchozí rok. Dobrou zprávou pro kulturní, sportovní, sociální a další organizace je, že tyto příjmy neustále stoupají, takže v roce 2010 bude na granty ještě více peněz,“ poznamenal primátor Juraj Thoma.

## Názory, komentáře

### Zůstane na Máji dost místa pro zeleň?

V rámci projektu tzv. „regenerace sídliště Máj“ jsou v současné době vedena správní řízení k pokácení cca 100 stromů a rozsáhlé plochy keřů, více než dvě desítky stromů mají být přesazeny. Jako důvod k likvidaci dřevin je např. v jedné z etap uvedena potřeba rozšíření ulice Milady Horákové s novým zářivým pro MHD a zejména zřízení nových parkovacích míst, která si prý, podle výsledků dva roky starého průzkumu, přeje většína obyvatel Máje. Ač se v projektu hovoří o revitalizaci sídliště, ve skutečnosti dojde k nárůstu zpevněných ploch na úkor zeleně.



tolik obávané rostlinné alergenů.

Není také jasné, jak byla otázka k preferenci způsobu parkování obyvatelům Máje položena. Pokud si měli vybrat mezi bezplatným stáním mezi paneláky a placeným rezidenčním místem v parkovacím domě, volili pochopitelně první variantu. Pokud by ovšem byli předem upozorněni na nezbytnost likvidace zeleně, možná by volba byla jiná. To také vyplývá z vyjádření účastníků veřejného projednání dokumentace k projektu regenerace sídliště, které proběhlo na radnici.

Teď tedy má dojít k regeneraci zeleně tím, že zelených ploch ještě ubude a namísto pokácených vzrostlých stromů se jinde vysadí nové, malé stromky, kterým bude trvat řadu let, než budou schopny plnit všechny funkce stávajících dřevin.

Při místním ohledání terénu se ovšem zjistilo, že na magistrátu levice neví, co dělá pravice, takže rozkreslené dokumentace jednotlivých rezortů na sebe jaksi nenaspují. Některá nově navrhovaná parkovací místa jsou např. v rozporu s územním plánem. Některé stro-

my mají být pokáceny či přesazeny o kus dál jen proto, aby se o pár metrů posunula cyklostezka či chodník. Při „revitalizaci veřejných prostranství“ na sídlišti Máj mají být proinvestovány desítky milionů Kč.

Sídliště je některými zastupiteli města považováno za zčásti vybydlené území, které potřebuje razantní zásahy, aby se nestalo ghettem. Je skutečností, že část bytů na Máji je osídlena sociálně hendikepovanou vrstvou obyvatel. Zda k účinné revitalizaci patří úbytek zeleně a více zpevněných ploch je ovšem otázkou. Psychologové již po léta zaznamenávají zvýšený výskyt poruch osobnosti u dětí, vyrůstajících v odcizeném prostředí s minimem přírodních prvků. Tak jako ve většině budovatelských plánu města se i v projektu regenerace sídliště Máj jeví zcela markantní urbanistická bezradnost. Bylo by proto na místě, kdyby se vedení radnice nad celkovým záměrem ještě zamyslelo a některé části projektu přehodnotilo – i na základě aktuálních připomínek občanů.

MUDr. Yvona Závorová (SZ/SOS), zastupitelka města

### Regenerace sídliště Máj

Projekt regenerace sídliště Máj se připravuje již od roku 2002. Jediným, opravdu účinným, krokem při přípravě špatného stavu, který vychází přímo ze založení sídliště Máj, by bylo některé domy zbourat a vytvořit úplně jiný urbanistický koncept. To je ale v tuto dobu nereálné. Proto projekt regenerace řeší hlavně dílčí problémy a úpravy veřejných prostranství tak, aby aspoň částečně napravil zátěže vzniklé v minulosti. Cílem projektu je sjednotit vhodné volné plochy za účelem vytvoření větších smysluplných zelených prostranství s výraznějším uplatněním vzrostlé zeleně doplněných hřišť.



Některé současné volné plochy postrádají smysl a jsou zdevastované – jedná se zejména o pásy rozjezděného trávníku kolem stávajících komunikací. Projekt počítá s jejich zpevněním pro parkování, ke kterému už dnes stejně slouží a které je jedním z největších problémů tohoto sídliště.

Do přípravy projektu jsme zapojili občany. Vlastnímu zpracování projektu předcházela sociologický průzkum v roce 2002 a následně anketa s obyvateli sídliště. Na tyto podklady navázala komplexní studie „Regenerace panelového sídliště Máj České Budějovice“ z roku 2006, v rámci níž byly projektové záměry představeny veřejnosti v červnu 2006 na veřejném projednání. Informace o veřejném projednání byly uveřejněny na internetových stránkách města, v regionálním tisku, v Českém rozhlase a na Rádiu Faktor. Zároveň byly na sídlišti vyvěšeny pozvánky na veřejné projednání. Následně tuto studii schválila rada města (listopad 2006) a zastupitelstvo (prosinec 2006), které mi uložilo předložit žádost o dotaci na Ministerstvo pro místní rozvoj.

Na základě schválené studie se nyní připravují jednotlivé dílčí projekty pro realizaci, které musí projít řádným územním a stavebním řízením, ve kterých veřejnost také může vyjádřit své připomínky.

Ing. Ivana Popelová (ODS), náměstkyně primátora

## Rambo, Rocky, Carlos a Sauron hlídají letiště

Rambo a Rocky jsou sokolovití dravci, Sauron je jméno úctyhodného orla skalního a na jméno Carlos slyší lovecký pes. Ti všichni jsou součástí týmu, který má od prosince na starosti biologickou ochranu Jihočeského letiště České Budějovice. Jejím úkolem je zabránit střetu letadel s ptáky či se zvěří, což podle statistik bývá jednou z nejčastějších příčin leteckých nehod. Biologická ochrana zaměřená na zaplavení zvěře a ptáků patří ke standardnímu zabezpečení letišť.



„Nejkritičtější fází letu je start a přistání, malá letadla nejsou tak ohrožena, nízká rychlost a krátká dráha vzletu jim umožňují se zvěří vyhnout, jen stěží si to ale lze představit u proudového stroje vážícího 20 a více tun, který se krátce po startu pohybuje rychlostí 200 kilometrů za hodinu,“ potvrzuje vedoucí střediska dispečerů Ing. Miroslav Holak.

Biologickou ochranu na Jihočeském letišti České Budějovice zabezpečuje firma B&S Hawk, která také provozuje školu tradičního sokolnictví. Na letišti má k dispozici lovecké psy, mimo orla také sokolovité dravce jako je raroh velký, sokol stěhovavý či jestřáb lesní. Nejčastějším úkolem dravců je plašení bažantů, zamě-

řují se ale i na káně a poštolky, pro které jsou travnaté plochy kolem drah prostřeným stolem plným hrabošů, úlohou orla Saurona a loveckých psů je pak zaplašit zvěř spárkatou, tedy srnčí. „Naši ptáci jsou speciálně vycvičení a jsou zvyklí jak na lidi, tak na ruchy z prostředí, takže jim nevádí ani hluk letadel, už vědí jak reagovat,“ doplňuje sokolník Radek Staněk. I díky Rockymu, Rambovi, Souronovi a Carlosovi bude letiště bezpečnějším leteckým přístavem.

Společnost Jihočeské letiště České Budějovice a. s. společně založily v roce 2005 Jihočeský kraj a Statutární město České Budějovice s cílem vybudovat v bývalém vojenském areálu mezinárodní regionální letiště zajišťující pravidelnou i nepravidelnou dopravu osob i nákladu na vnitrostátních i mezinárodních letech.

## Vodnické pohádky mají...

*Pokračování ze str. 1*

„Procházel jsem po hrázi Černišce, přiletělo najednou ke mě hejno ptáků a náhle se začali všichni vodníci kolem mne objevovat,“ vysvětlil spisovatel s velkou nadsázkou vznik prvních pohádkových příběhů.

Z jeho dalších slov byla však znát úcta k přírodě, která poodhalila pravý důvod, proč pohádky o českobudějovických vodnicích psal. „Je tam překrásné. Když se navíc do té pohody přidají racové či divoké husy, tak jsem to musel napsat. Musel jsem ale ještě poslech-

nout vodníky, kteří mě varovali, abych nepsal pouze o tom, že dávají duše do hrníčků, ale že pomáhají lidem a přírodě,“ dodal s úsměvem na tech.

Při cestách se rozhodně nenudil, některé dny byly i velmi dramatické. „Potkal jsem u rybníka Starý Vrbenský pytláka, který mě pak honil a zachránil mě až manželský pár, který tu byl na procházce,“ vysvětlil Sypal.

Knihu Vodnické pohádky vydalo nakladatelství Brána. Je bohatě ilustrovaná malířkou Zdeňkou Študlarovou. Součástí je i pexeso.

## Ulicemi města

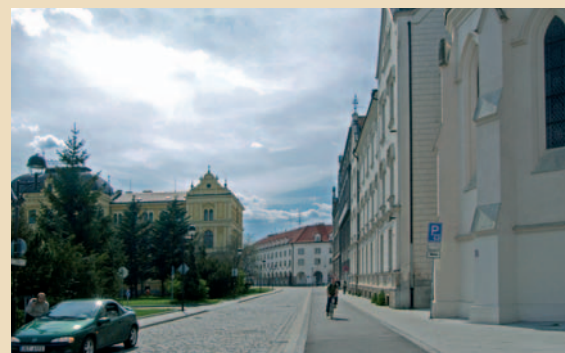
J. V. JIRSÍKA

Ulice J. V. Jirsíka vede od pravého břehu Malše kolem hereckých domů a Biskupského gymnázia na Senovážné náměstí. Od roku 1946 se jmenovala Třída Klementa Gottwalda, používalo se krátce Gottwaldova. Začínala u divadla a končila u mostu přes Mlýnskou stoku. V letech 1948 až 1960 patřila k nejnávštěvnějším ulicím v centru města. Jezdily tudy v obou směrech trolejbusy linky Rožnov–Suché Vrbné, autobusy několika dalších linek a ulicí vedla státní

val občanům města (byl také ve městě osobně, ve Staliňáku, dnes Armáďák). Když se později stala Gottwaldova nenápadnou ulicí, uvažovaly politické orgány města o důstojnější ulici pro Klementa Gottwalda, ale nestihly to. Od 1. 1. 1991 je to ulice J. V. Jirsíka. Trochu se to pletlo s ulicí U Černé věže, která se také jeden čas jmenovala Jirsíkova.

Na dobovém snímku nestojí vlevo ještě herecké domy a mezi biskupským gymnáziem a sirotčincem je proluka.

V roce 1875 koupily Milosrdné sestry sv. Karla Boromejského v těchto místech část hradeb a od soukeníků pozemek. Postavil se tam v roce 1886 sirotčinec, přesněji Vychovávací a vzdělávací ústav Milosrdných sester sv. Karla Boromejského, v roce 1888 kostel Sv. Rodiny a později škola. Napřed musely „Boromejky“ chodit pro pitnou vodu do staré nemocnice. Postupně si vykopaly vlastní studnu, samy si pekly chleba a chovaly dvě kravičky.



silnice I. třídy číslo 3. U hereckých domů a naproti u „Armáďáku“ byly stanice trolejbusů. Na břehu Malše stála ještě k tomu benzinová pumpa. U Zlatého mostu byly proto osazeny první semafoxy ve městě. Situace se změnila postavením Krumlovského mostu v roce 1954, ale trolejbusy dál jezdily okolo divadla prokazatelně až do roku 1959.

Ulice se začala rýsovat za hradbami (přesněji za jejich zbytkem) po postavení Německého domu („Armáďáku“) v roce 1871. Lidově se označovala Am Zwinger. Oficiálně byla nazvána Spolkovou (Ver-einhausgasse) v roce 1880 v souvislosti s Německým domem, ve kterém měl sídlo Spolek budějovických Němců. Roku 1921 byla ulice přejmenována na Musejní. K dalšímu přejmenování na Třidu Klementa Gottwalda v roce 1946 vyslovil Klement Gottwald souhlas a poděko-

val. Zajímavé je, že tato fotografická sloupová kolonáda se příliš často nefotografuje. Proluku mezi biskupským gymnáziem a sirotčincem zaplnila stavba Obecné a měšťanské školy u sv. Karla Boromejského podle projektu Josefa Vobra. V této škole se nacházela v 1. patře tělocvična, která se používala jako hlediště k přilehlému 11 m hlubokému jevišti s kruhovým horizontem. V období 1. republiky se uvádělo, že je to největší divadelní sál ve městě. V přízemí vedle dílen pro praktická cvičení byla úschovna kol, poněvadž řada žáků jezdila do školy na kole.

Připravuje Odbor územního plánování a architektury, Milan Binder a Jan Schinko.

**Dnešní otázka zní:**

**Vyjmenujte alespoň tři názvy pro původní Německý dům.**

Na výherce čeká mimo jiné kniha Milana Bindera „Českobudějovické náměstí, aneb Samsonova kašna, Bludný kámen a 48 domů“ s jeho vlastnoručným podpisem. Správná odpověď na otázku z listopadového vydání je:

**Současný (v pořadí třetí železný) Dlouhý most byl slavnostně otevřen 28. 10. 1998.**

Výhercem je: Radek Axman, M. Horákové 2, České Budějovice

**Odpovědi zasílejte do 15. následujícího měsíce na adresu: Magistrát města České Budějovice, Nám. P. Otakara II. č. 1, 2, nebo e-mailem na adresu [posta@c-budejovice.cz](mailto:posta@c-budejovice.cz). Odpovědi můžete také telefonovat na číslo: 386 803 003.**

## Matka s dcerou vyvázly díky lidem a strážníkovi

U městské policie je sedmadvacetiletý strážník **Juraj Berta** teprve od září a převážně řeší parkování spolu s Jihočeskou parkovací. Po necelých třech měsících ve službě ovšem zasahoval u napadení matky s malou dcerou a již jako relativní nováček prokázal, že pro práci strážníka je nejdůležitější především osobní nasazení a snaha pomáhat lidem.



*k nim rozeběhnul a zakřičel výzvu. Dotyční lidé však napadené paní pomáhali a ukázali mi útočníka. Vyzval jsem ho, ať si lehne, ale křičel a mával kolem sebe rukama a pokoušel se mne napadat. Když promáchnul, strhnul jsem ho na zem a spoutal,“ popisuje Juraj Berta, jak násilníka zpacifikoval.*

Nemalou zásluhu na záchraně napadené ženy připisuje skupině mladých lidí, kteří ženě přispěchali na pomoc jako první a peprvým sprejem zabránili nejhoršímu. Sám má s podobnými typy agresivních opilců zkušenost, dříve pracoval jako barman. „Strach z takových věcí nemám, naopak když se něco takového děje, nemohu to nechat být a musím pomoci,“ dodal strážník Berta.

Bylo krátce před půl sedmou večer, středa 19. listopadu, a strážník Berta s civilním řidičem Jihočeské parkovací právě projížděli kolem parku Na Sadech. V tu chvíli z vysílačky v autě zazněla zpráva z centrály, že v parku nějaký opilec ohrožuje matku s dítětem.

„Spatřil jsem v parku skupinu lidí a pravděpodobnou oběť a ihned jsem se

## Předvánoční čas na radnici patřil především dětem



Foto Petr Zikmund





## Rozjeďte to s námi i v roce 2009

Upozorňujeme cestující, že od neděle 14. prosince 2008 došlo ke změně jízdních řádů MHD v Českých Budějovicích. V rámci zlepšení našich služeb jsme mimo jiné rozšířili trasu noční linky č. 52 od nádraží do městských částí Mladé a Nové Hodějovice. Bližší informace a aktuální elektronické jízdní řády najdete na [www.dpmcb.cz](http://www.dpmcb.cz).

Děkujeme všem cestujícím za využití našich služeb v uplynulém roce 2008 a přejeme mnoho šťastných kilometrů s našimi vozy v jubilejním roce 2009.



Váš provozovatel vodovodů a kanalizací  
Vám přeje vše nejlepší v roce 2009

Kontakt:  
1. JVS a. s.  
Severní 8/2264  
370 10 České Budějovice  
nepřetržitá havarijná služba: 387 761 911  
info linka: 800 120 112  
e-mail: [1.jvs@1jvs.cz](mailto:1.jvs@1jvs.cz)  
[www.1jvs.cz](http://www.1jvs.cz)



**SPRÁVA DOMŮ**  
s.r.o.  
České Budějovice

Váš správce nemovitostí  
telefon: 387 784 111  
e-mail: [sekret@sdcb.cz](mailto:sekret@sdcb.cz)  
Čécova 44, 370 22 České Budějovice

Naši zákazníci mohou pro záležitosti týkající se elektřiny i plynu využít jednotnou

**E.ON Zákaznickou linku**  
**840 111 333**

v případě poruchy se pak mohou obrátit na číslo

**800 22 55 77**

či kontaktovat společnost e-mailem prostřednictvím

[info@eon.cz](mailto:info@eon.cz)

Další informace naleznete na internetových stránkách společnosti E.ON: [www.eon.cz](http://www.eon.cz).



## Čarostřelce ztvární Zdeněk Troška

Jihočeské divadlo, které zřizuje město České Budějovice, bude hostit další významnou osobnost české kultury.

Německou národní romantickou operu Carla Maria von Webera Čarostřelec ztvární nejprve v Jihočeském divadle a posléze i na otáčivém hledišti v Českém Krumlově král české filmové pohádky – režisér Zdeněk Troška.

Premiéra opery je naplánována na 20. března a verze pro otáčivé hlediště pak na 25. června. Hudebního nastudování se ujme šéfdirigent Martin Peschík. „Jsem velmi rád, že se konečně podařilo naplánovat režijní spolupráci Zdeňka Trošky s Jihočeským divadlem. Po několikaletých „námluvách“ se skloubito jeho velké pracovní vytížení s prací v našem divadle a na otáčivém hledišti v Českém Krumlově.“ uvedl šéf opery Jihočeského divadla Miloslav Veselý.

Poznamenal, že zásadní vliv na to, že

Troška nabídku přijal, měl nejen výběr klasické operní pohádky, který je režiséru vlastní, ale i Troškův patriotismus. „Konečně se širší hudební veřejnost dozví, že vedle výborného filmového režiséra je pan Troška i významným režisérem operním, hostujícím nejen na českých ale i zahraničních operních scénách.“ dodal Veselý.

Příběh čarostřelce Maxe vychází z tradic lidového vyprávění a odehrává se na Šumavě. Mladý myslivec Max se uchází o ruku Agáty, avšak musí čelit svému rivalovi Kašparovi, který je ve spojení se samotným ďáblem.

Jedinečným hudebním vystižením atmosféry kouzel a přírody, ale i vsudypřítomnou důvěrou v lidské štěstí je Čarostřelec zakladatelským dílem hudebního romantismu a nepřestává okouzlovat operní obecenstvo jako pohádkové přímochař podobnosti o věčném zápase dobra se zlem.

## Novinka: pětidenní jesle

Českobudějovické jesle rozšiřují služby. Od ledna nabízejí možnost umístit dítě do jeslí pouze na pět předem dohodnutých dnů v měsíci a odpolední hlídací službu. Zároveň se od ledna mírně zvyšují platby za služby.

Do tzv. **pětidenních jeslí** je možné umístit děti na 8 hodin ve všední dny mezi 6.00 a 17.00. Využití této služby znamená ztrátu nároku na rodičovský příspěvek. Pro rodiče, z nichž má alespoň jeden trvalý pobyt v Českých Budějovicích, stojí pětidenní jesle 600 Kč měsíčně (120 Kč/den) při pravidelném umisťování a 750 Kč měsíčně při nepravidelném. Pro mimobudějovické jsou platby vyšší – 1 500 a 1 600 Kč za měsíc.

Druhá novinka **hlídací služba bez stravy** je určena pro rodiče, kteří potřebují dítě jen na několik hodin pohlídat. Možné to je v době od 14.00 do 17.00 a taktéž max. pětkrát za měsíc. Hodina hlídání stojí 50 Kč.

Cena za **trvalé umístění** dítěte v jeslích se od ledna zvyšuje ze 700 na 1 000 Kč měsíčně pro rodiče s bydlištěm ve městě a ze 2 000 na 3 000 Kč pro mimobudějovické.

„Náklady na měsíční pobyt jednoho dítěte v jeslích činí 7,5 tisíce korun měsíčně, z čehož je zřejmé, že město tuto službu výrazně dotuje,“ upozornil náměstek primátora pro sociální věci Rudolf Vodička, že zvýšení plateb je skutečně mírné.

## Běžný účet pomůže s financováním projektů podpořených EU

Velmi originální způsob zvolily České Budějovice pro předfinancování projektů, na které získají dotaci z některých strukturálních fondů Evropské unie. Městu by měly pomoci peníze, které jsou sice určeny podle rozpočtu na jiné účely, nicméně jsou k dispozici na běžném účtu.

Tím nedojde k překročení zadlužení a placení zbytečně vysokých úroků, které až příliš zatěžují rozpočet.

Město má většinou 200 až 300 milionů korun na účtu. „Jako každý podnikatelský subjekt, který tyto volné prostředky nějakým způsobem budíto zhodnotí nebo investuje, tak i my chceme tyto peníze zapojit, a to do předfinancování

těchto evropských projektů,“ vysvětlil náměstek primátora Rudolf Vodička.

Zdůraznil, že České Budějovice jako většina velkých měst v České republice nejsou schopny projekty předfinancovat z vlastních zdrojů, což by bylo optimální. „V případě, že bychom se dostali na běžném účtu do minusu, tak rada města schválila postup, který počítá s přijetím kontokorentního úvěru až do výše 200 milionů korun,“ uvedl ještě náměstek.

I kdyby kontokorent nestačil, převedlo by město některé projekty, u kterých již má jasno, kolik na ně dostane dotací a kolik za ně skutečně zaplatí, do klasických investičních úvěrů.

## Parkovací karty mají novou podobu

Rezidentní a abonentní parkovací karty pro rok 2009 mají novou podobu.

„Jsou na nich nově vyznačeny černé pruhy, které by měly především usnadnit identifikaci při kontrolách. Na první pohled bude tedy zřejmé, že se jedná o doklad platný pouze v roce 2009,“ vysvětlila vizuální novinku vedoucí správy veřejných statků Vladimíra Hrušková a dodala pro řidiče nejzásadnější informace – cena karet se nemění.

Rezidentní karta je určena k parko-

vání na vyhrazených parkovištích v centru města pro automobily lidí s trvalým bydlištěm v centru města nebo v okolí Lannovy třídy. Roční cena karty je 2 000 korun.

Abonentní karta je určena k parkování na vyhrazených parkovištích v centru města pro automobily fyzických a právnických osob se sídlem firmy nebo provozovny ve výše uvedené lokalitě. Roční cena této karty je 15 000 korun.

Představenstvo společnosti  
přeje všem akcionářům,  
obchodním partnerům a zaměstnancům  
příjemné prožití vánočních svátků,  
mnoho štěstí, zdraví a úspěšný  
celý rok 2009



## Vlakem do Prahy i přes Příbram

Zcela nové železniční rychlíky Praha-Beroun-Písek-České Budějovice jezdí každé dvě hodiny. Tyto vlaky doplnily klasické železniční spojení Budějovic s Prahou přes Tábor, kde Správa železniční dopravní cesty organizuje časté výluky kvůli stavbě koridoru. Z Českých Budějovic do Prahy jezdí vždy 8 minut po celé (5:08, 7:08, 9:08...).

## Děti k zápisům půjdou v lednu

Zápis dětí do prvních tříd základních škol zřizovaných městem, kterých je čtrnáct, se budou konat ve dnech 22. a 23. ledna 2009 vždy v čase od 14.00 do 18.00 hodin. Informovala o tom mluvčí magistrátu Jitka Welzlová.

„Rodiče nebo zákonní zástupci budoucích prvňáčků mají právo si sami zvolit školu, kam bude jejich potomek docházet,“ uvedla mluvčí. Při zápisu rodiče předloží doklad o bydlišti, například občanský průkaz a rodný list dítěte.

Povinný lednový zápis se týká dětí, které v období od 1. září 2008 do 31. srpna 2009 dovršily nebo dovrší věku šesti let.

Zápis do třídy pro nadané děti v Základní škole Máj II. bude už 15. ledna 2009 od 13.00 do 18.00 hodin. Rodiče mají možnost v odůvodněných případech při zápisu požádat ředitele školy o odklad školní docházky o jeden rok.

## Platba kartou i na informacích

Turistické informační centrum Magistrátu města České Budějovice rozšířilo svoji nabídku služeb o novou službu – platbu kartou. Zákazníci mohou využívat bezhotovostní úhradu veškerých služeb poskytovaných v rámci turistického informačního centra jako jsou prodej vstupenek CBSSystem a vstupenek Ticketpro, prodej zboží a CB Card, prohlídka radnice a města.

K platbě je možno použít karty VISA, VISA Electron, MasterCard, MasterCardElectronic a Maestro.

## Parkinson Klub obnovuje činnost

Parkinson Klub České Budějovice opět obnovuje svou činnost. Sdružuje nemocné Parkinsonovou chorobou, jejich blízké, odborníky i sympatizanty. Pravidelné schůzky klubu se konají každý poslední čtvrtek v měsíci od 16.30 hodin v budově Teologické fakulty Jihočeské univerzity (Kněžská 8, místnost č. 3), nejbližší setkání je tedy 29. ledna. Kromě toho se každou středu od 15.30 do 16.30 hodin konají rehabilitační cvičení pro nemocné v dolním areálu nemocnice, pavilonu F. Kontaktní osoba: B. Šindelářová, tel.: 777 941 585, e-mail: [bsindelarova@seznam.cz](mailto:bsindelarova@seznam.cz).

## Vstup na věž podraží

O pět korun podraží vstup na dominantu Českých Budějovic Černou věž. Dospělý tak nově bude platit místo 25 korun 30 korun, dětská a seniorská vstupenka bude stát místo 15 korun 20 korun.

